

## საქართველოს სტანდარტი

---

საყოფაცხოვრებო და მსგავსი საყოფაცხოვრებო ტექნიკის უსაფრთხოება -  
პრაქტიკული მოთხოვნები შრედელებისა და სამსხვრებებისათვის ქსელური  
კვებით

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 50434:2014/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 50434:2014 „საყოფაცხოვრებო და მსგავსი საყოფაცხოვრებო ტექნიკის უსაფრთხოება - პრაქტიკული მოთხოვნები შრედერებისა და სამსხვრებებისათვის ქსელური კვებით“

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016455

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

## Safety of household and similar appliances - Particular requirements for mains operated shredders and chippers

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -  
Règles particulières pour les broyeurs et déchiqueteurs  
fonctionnant sur le réseau

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Besondere Anforderungen für  
netzbetriebene Schredder, Häcksler und Zerkleinerer

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-03-31. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>6</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>7</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>7</b>
<b>3 Terms and Definitions</b> .....	<b>8</b>
<b>4 General requirements</b> .....	<b>11</b>
<b>5 General conditions for the tests</b> .....	<b>11</b>
<b>6 Classification</b> .....	<b>11</b>
<b>7 Marking and instructions</b> .....	<b>11</b>
<b>8 Protection against access to live parts</b> .....	<b>14</b>
<b>9 Starting of motor-operated appliances</b> .....	<b>14</b>
<b>10 Power input and current</b> .....	<b>15</b>
<b>11 Heating</b> .....	<b>15</b>
<b>12 Void</b> .....	<b>15</b>
<b>13 Leakage current and electric strength at operating temperature</b> .....	<b>15</b>
<b>14 Transient overvoltages</b> .....	<b>15</b>
<b>15 Moisture resistance</b> .....	<b>15</b>
<b>16 Leakage current and electric strength</b> .....	<b>16</b>
<b>17 Overload protection of transformers and associated circuits</b> .....	<b>16</b>
<b>18 Endurance</b> .....	<b>16</b>
<b>19 Abnormal operations</b> .....	<b>16</b>
<b>20 Stability and mechanical hazards</b> .....	<b>16</b>
<b>21 Mechanical strength</b> .....	<b>32</b>
<b>22 Construction</b> .....	<b>32</b>
<b>23 Internal wiring</b> .....	<b>33</b>
<b>24 Components</b> .....	<b>33</b>
<b>25 Supply connection and external flexible cables and cords</b> .....	<b>33</b>
<b>26 Terminals for external conductors</b> .....	<b>33</b>
<b>27 Provision for earthing</b> .....	<b>34</b>
<b>28 Screws and connections</b> .....	<b>34</b>
<b>29 Creepage distances, clearances and distances through insulation</b> .....	<b>34</b>
<b>30 Resistance to heat, fire and tracking</b> .....	<b>34</b>
<b>31 Resistance to rusting</b> .....	<b>34</b>
<b>32 Radiation, toxicity and similar hazards</b> .....	<b>34</b>
 <b>Annexes</b> .....	 <b>35</b>
<b>Annex AA (normative) Safety signs</b> .....	<b>35</b>
<b>Annex BB (informative) Methods of combining round, square and slot shapes <math>\leq 50</math> mm complying with safety distance <math>\geq 20</math> mm</b> .....	<b>39</b>
<b>Annex CC (normative) Test enclosure</b> .....	<b>42</b>
<b>Annex DD (normative) Target panels - Specification for corrugated fibreboard</b> .....	<b>45</b>

**Annex EE (informative) Safety instructions for shredders/chippers.....47**  
**Annex FF (normative) Noise test code – Engineering method (Grade 2) .....50**  
**Annex GG (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface .....58**  
**Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of EU Directives .....60**  
**Bibliography.....60**

**Figures**

**Figure 1 - Examples of typical shredders/chippers ..... 10**  
**Figure 2 - Distance from feed safety opening to shredding means ..... 22**  
**Figure 3 - Examples of discharge chute distance requirements..... 25**  
**Figure 4 - Thrown object test fixture - General layout..... 28**  
**Figure 5 - Kraft paper target panel placement..... 29**  
**Figure AA.1 - "Read operator's manual" ..... 35**  
**Figure AA.2 - "Danger - Rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running" ..... 35**  
**Figure AA.3 - "Keep bystanders away" ..... 36**  
**Figure AA.4 - "Wear hearing protection" ..... 36**  
**Figure AA.5 - "Wear eye protection" ..... 36**  
**Figure AA.6 - "Wear eye and hearing protection"..... 36**  
**Figure AA.7 - "Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cord is entangled or damaged" ..... 37**  
**Figure AA.8 - "Wait until all machine components have completely stopped before touching them" ..... 37**  
**Figure AA.9 - "Do not use as a step"..... 38**  
**Figures BB.1 - BB.3 - Opening sizes  $\leq 45$  mm..... 39**  
**Figures BB.4 - BB.7 - Opening sizes  $> 45 \leq 50$  mm..... 40**  
**Figure BB.8 - Opening sizes  $\leq 50$  mm, pinch point  $\leq 26$  mm ..... 41**  
**Figure CC.1 - Test enclosure walls and base (not to scale)..... 43**  
**Figure CC.2 - Nail plan of test fixture base if 500 mm squares are used ..... 44**  
**Figure DD.1 - Test fixture for corrugated fibreboard penetration test..... 46**  
**Figure FF.1 - Microphone positions on the hemisphere (see Table FF.1)..... 52**  
**Figure FF.2 - Microphone position for measurement of emission sound pressure level and location of machine with respect to the microphone co-ordinate system..... 54**  
**Figure GG.1 - Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface (not to scale).....589**

**Tables**

**Table 1 - Safety distances of shredding means from feed safety openings ..... 16**  
**Table FF.1 - Co-ordinates of microphone positions ..... 52**  
**Table FF.2 - Absorption coefficients ..... 54**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 50434:2014) has been prepared by WG 5, "Gardening appliances", of the Technical Committee CENELEC TC 116, "Safety of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-03-31
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2017-03-31

EN 50434:2014 includes the following significant technical changes:

- alignment to the European Machinery Directive 2006/42/EC;
- alignment to EN 60335-1:2012.

This European Standard is to be used in conjunction with EN 60335-1:2012 "*Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements*".

When Part 1 is mentioned in this standard, it refers to EN 60335-1:2012.

This European Standard supplements or modifies the corresponding clauses in Part 1, so as to convert that publication into the European Standard "*Safety requirements for shredders/chippers*".

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this standard, that subclause applies as far as is relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with this European Standard provides one means of conforming to the specified essential health and safety requirements of the Directive.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For the relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

**Warning:** Other requirements arising from other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this European Standard.

The following numbering system is used:

- subclauses that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc..

NOTE In this European Standard the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered is as indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the other standards, for machines which have been built and designed to the provisions of this type C standard.